



TRUNG-HẠT

Bức thư ngỏ cùng các quý chi-hội Hội Tin-Lành Việt-Nam Đông-Pháp. — Tôi rất lấy làm vui-mừng tạ ơn Chúa mà bá-cáo đề các quý-hội biết rằng THÁNH-KINH HỌC-ĐƯỜNG Tourane khóa tới sẽ mở cửa như thường.

Trong năm vừa qua, qui-hội đã tán-trợ một phần lớn cho nhà trường vượt được mọi nỗi khó-khăn giữa những ngày sanh-hoạt đất-đỏ gập ghềnh. Thay mặt nhà trường, tôi xin thành-thực cảm ơn các quý-hội, và mong rằng trong khóa học sắp tới đây, các quý hội sẽ vui lòng hết sức tán-trợ, ngõ hầu nhà trường được kết-quả mỹ-mãn, làm vinh-hiến danh Ngài.

Tiền-bạc xin gửi càng sớm càng tốt cho tôi, sẽ có biên-lai cẩn-thận. Xin cảm ơn các quý hội trước.

Thư ngỏ này thay cho thư đạt riêng từng chi-hội. — *Độc-học: Ông-văn-Huyền.*

Thánh-Kinh Học-Đường Tourane đã làm lễ khai trường ngày 1er Septembre 1944. Ông Đốc-học Ông-văn-Huyền chủ-tọa. Dự lễ có cụ Mục-sư tri-sĩ Hoàng-trọng-Thừa, chừng 10 vị Mục-sư, Truyền-đạo ở các chi-hội lân-cận và một số giáo-hữu Tourane. Ông Chủ-nhiệm Trung-hạt Ông-văn-Trung giảng đề-mục: «*Áp-ra-ham được ơn Chúa gọi.*» Tiếp theo có hai ngày nhóm-họp đặc-biệt để phân-khởi tâm-chí của anh chị em học-sanh, có ông Mục-sư Lê-ngọc-Anh giảng-dạy và ông Huỳnh-minh-Ý tổ-bày ơn phước của Chúa.

Ông Đốc-học Ông-văn-Huyền cảm ơn các quý-hội đã cầu-nguyện và tán-trợ cho nhà trường. Ông hết lòng mong-mỏi các vị Mục-sư, Truyền-đạo và anh chị em giáo-hữu khắp ba kỳ hết sức cầu-nguyện và tán-trợ cho nhà trường ngõ hầu khóa học 1944-1945, giữa những ngày rất khó-khăn, sẽ được kết-quả mỹ-mãn làm vinh-hiến danh Chúa chúng ta! — *Phóng-viên.*

Tourane. — Thánh-Kinh Học-Đường

xin cảm-ơn các ông bà đã dâng giúp nhà trường: ông Đ-x-Tiểu 10.00, bà L-d-Tiểu 5.00, ông Ng-Tràng 1.00. Tính đến ngày 4 Anôt 1944. — *Ông-văn-Huyền.*

Phanri. — Trải qua tám năm Chúa để để chúng tôi hầu việc Ngài tại đây từ khi còn thuê nhà giảng tạm cho tới khi phải dọn nhà chung với người Chàm để thờ-phượng Chúa. Mặc dầu bị nhiều cơn thử-thách đập đổi; song chúng tôi cứ cậy đức-tin kêu cầu Cha thánh tấn-tới trong sự hầu việc Ngài, và lo việc làm nhà thờ. Hiện nay đã có nơi thờ-phượng Chúa cách khá-quan có tư-thất đủ cho gia-đình tôi-tổ Chúa ở. Ngày 23 7-41 đã làm lễ dâng đền thờ cho Chúa rất vinh-hiến danh Ngài. A-lê-lu-gia. Vì tình-thệ hiện thời (công quỹ địa-hạt thiếu-hụt) nên chúng tôi tạm nghỉ để hầu việc Chúa cách riêng. Vậy các thân-bằng cố-hữu có gửi thư cho tôi, xin cứ đề: Hội Tin-Lành Việt-Nam Phanri. Xin đa-tạ. — *Bài-xuân-Thọ.*

Ma-lâm. — Chúa sai chúng tôi đến Phan-thiết để hiệp-tác với ông Mục-sư Lê-khắc-Hòa hầu việc Chúa tại Hội-Thánh Ma-lâm, xin quý ông bà anh chị trong Chúa nhớ đến chức-vụ Chúa giao cho chúng tôi mà cầu-nguyện cho. Cũng xin nhớ cầu-nguyện cho việc tìm đất để cất đền thờ, xin cảm-ơn trước. — *Ng-v-Tài.*

Qui-nhơn. — Bức thư ngỏ cùng qu anh chị yêu-dấu. — Giữa một châu thành lớn rộng như Qui-nhơn, đạo của Chúa đã rao-giảng khá lâu, nhưng nhà giảng còn thuê, đến nay vẫn chưa có một đền-thờ.

Chúng tôi rất đau lòng, vì người ít, sự mọn, thật khó-khăn xây-dựng một nơi đặc-biệt cho danh Ngài.

Nhưng một ngày kia, chúng tôi sẽ cảm-động về nỗi «*nhà Chúa thì hoang-vu mà ai nấy thì lo riêng nhà mình*», và Lời Chúa hứa rõ-ràng: «*Chúa ban cho chúng nó đều chúng nó ước-ao*» (Thi 78: 29).

Nên từ đó, chúng tôi quyết-định cầu-nguyện với Chúa, xin Ngài giúp-đỡ cho

sự ước-ao chúng tôi được thánh. Chúng tôi bắt đầu hiệp sức dâng được một số là 1300\$00. Nhưng mỗi ngày mỗi khó, vật-hạng càng thêm đắt-đỏ, số tiền đã có đối với thời-giá thật là quá ít. Dầu vậy, chúng tôi cứ cầu-nguyện, nên Chúa có cảm-động lòng ông Phạm-x-Tin, Truyền-đạo Pleiku, đã vui lòng dâng cho công-đoạn xây-dựng nhà Chúa tại Qui-nhơn, hân-quyền của sách George Müller mà ông đã dịch. Thật là một sách rất có ích-lợi cho Hội-Thánh của Chúa ngày nay. Vì lúc này hơn lúc nào khác, các con cái Chúa đều cần phải sống bằng lời cầu-nguyện và bằng đức-tin. Như vậy, đời-sống George Müller sẽ là một năng-lực giúp-đỡ chúng ta mạnh-mẽ bước đi trên con đường đức-tin.

Nên chúng tôi hiệp-ý xuất-bản sách này: Trước vì ân-phước lớn, sau vì số tiền lời nhỏ bỏ vào công-đoạn xây-dựng nhà Chúa. Cầu xin Chúa mở lòng quý ông; bà anh chị, mỗi người sẵn lòng mua giúp cho một vài quyển, đăng hiệu-biết một cuộc đời lạ-lùng, đầy hạnh-phước của một tín-tô Chúa lại còn dự phần giúp cho sự xây-dựng nhà Chúa tại đây nữa. Xin thánh-thật cảm-ơn quý ông bà anh chị.

Vì vật-liệu quá đắt, nhân-công quá cao, nên chúng tôi cũng đồng ý với Nhà-In về giá bán là 1\$00 một quyển. Chúng tôi xin thánh-thực thưa rằng hình-thức của quyển George Müller là đơn-sơ, nhưng nội-dung qui-báo vô-cùng! Rất mong quý ông bà, mua ít nhất mỗi người một quyển, giá ít nhất là 1\$00 — trả giá hơn càng ích cho nhà Chúa. Chúng tôi xin cảm-tạ vô-cùng.

Muốn cho tiện-lợi, nên chúng tôi cứ để sách tại Nhà-In, quý ông bà anh chị nào muốn mua, xin gửi ngân-phiếu ngay cho ông Quản-lý Trần-vân-Đế số 1 phố Nguyễn-Trãi Hanoi, thì có sách gửi đến ngay.

Xin quý ông Mục-sư, Truyền-đạo vui lòng và tận-tâm cổ-động cho. Chúng tôi xin đa-tạ.

Cầu xin Chúa ban phước cho quý ông bà anh chị được gội-nhuần mọi ân-tử từ nơi Thiên-thượng — *Thay mặt Hội-Thánh Qui-nhơn, Truyền-đạo Nguyễn-Linh.*

NAM-HẠT

Châu-độc. — Xin quý ông bà cầu-nguyện nhiều cho nơi này; nhân-tâm cứng-cỏi,

mê-hoặc quá đỗi trong sự thờ-lạy bài-vật-giáo. Điều rất cần hiện nay là phải dời nhà giảng và cất lại bằng gạch, ngói; vì chỗ giảng ở buộc phải giữ gìn.

Tin-đổi-it-đổi, tài-chánh eo-hẹp, nhà Chúa ở đây đã mở cửa lần này là lần thứ bảy, mà gặp sự khó-khẩn. — *Trần-mỹ-Bê.*

Cà-mau. — Xin anh chị em trong Đấng Christ cầu-nguyện cho: Hội-Thánh được phục-hưng; Chúa cho sớm có Ban Thanh-niên, Ban Chứng-đạo, và nhiều người sa-ngã ăn-năn. — *Nguyễn-thiện-Pháp.*

Phú-lâm. — Như nhiều chi-hội khác, Hội-Thánh Phú-lâm cũng bị lâu sông khó-khăn đời-dập. Nhưng Chúa vẫn thương-yêu con-cái Ngài, nên trải qua hơn 14 năm trường, dầu ít người ít tiền-bạc thì Hội-Thánh cũng lo xây xong một nhà thờ già hơn ngàn bạc. Lễ khánh-thành đã cử-hành ngày 1er Août 1944, cách rất vui-vẻ. Có ông bà chấp-sự Ng-v-Tốc chưa thỏa lòng vì phận-sự nên dâng lên dâng thêm 180\$00 nữa để lo trả xong số nợ xây nhà.

Bồn-hội cũng có mời các quý ông: Nghĩ, Thực, Chiêu và Tống giảng giúp trong 3 ngày đêm. Chúa đã dùng các ông ấy đời thiêng-liêng chúng tôi được phục-hưng, ai nấy đều hứa đứng dậy làm việc Chúa cách hết lòng. Có một linh-lữn được cứu cách rất diệu-kỳ. Chúa còn cho tại làng Long-phú (Tân-châu) có giấy phép mở Hội-nhánh. Anh em ở Long-sơn, thầy Ngô-lấn-Bình, thầy Nguyễn-v Quang đều từa lo mở-mang nơi này. Cảm ơn Chúa.

Xin quý ông bà cầu-nguyện nhiều cho chúng tôi đủ ơn trung-tin hầu việc Chúa, và công-việc Chúa tại Phú-lâm, Long-sơn, Long-phú được mở-mang lần-hệ thêm. Xin cảm ơn trước. — *Ban Trị-sự.*

Kampot. — Cảm ơn Chúa đã đưa vợ chồng tôi đến Kampot. Xin quý ông bà anh chị cầu-nguyện cho ở đây tin-đồ Tầu và An-nam được hiệp một, hầu sớm đạt đến nền tự-trị tự-lập, — nhà giảng được phép dời qua phố chợ, vì hiện nay nhà giảng ở xa hèn kia sống trong xóm hèn-quạnh quá, không dịp giảng Tin-Lành. Cũng xin cầu-nguyện Chúa cho sự tự-do giảng Tin-Lành và sự học tiếng Cao mên của chúng tôi được mau tiến-tới. Rất cảm ơn. — *Hứa-hơn-Long.*

Kampot. — Mấy tháng trước Hội-Thánh ở đây gặp nhiều sự thử-thách, vì nhà

giăng ở vào xóm nhà lá, và nhà nước mới mở mang thành phố cho đẹp, nên tất cả nhà lá phải dời; nhà giăng cũng phải chung một số phận đó. Anh em tin-dô thì ít và không đủ sức; các vật liệu lên giá; thêm nữa mà qui muốn phá hai công việc Chúa ở đây cho tiêu-tán, thiếu tiền không cho phép nhóm số đồng người trong khi thờ phượng Chúa. Chúng tôi phải tạm nghỉ nhóm chung trong 3 tháng trời, chỉ nhóm từng nhà mà thôi.

Song tạ ơn Chúa, Ngài là Đấng Sống, là Đấng Toàn-ti-ăng, nên tin-dô hết lòng cầu-nguyện dâng tiền cất lại nhà giăng, nhóm thờ-phượng Chúa cách thông-thả như thường. Hiện nay, chúng tôi được một nhà g-ảng tốt đẹp hơn trước, vậy tôi xin tổ ít bà g-đề qui ông bà anh chị người-khen Chúa với chúng tôi. — Nguyễn-hữu-Khanh.

BẮC-HẠT

Cao-bằng. — Chúng tôi lấy lòng thành-kính cảm ơn Chúa vô cùng vì Ngài đã đồng công với Hội-Thánh chúng tôi mà xây-cất một đền thờ rất tốt đẹp. Công xin cảm-tạ các qui ông bà anh chị yêu-dấu và các Hội-Thánh đã vui-tân-trợ chúng tôi trong mọi phương-diện. Hiện nay nhà thờ đã xong hoàn-toàn và chúng tôi đã mời các ông: Mục-sư Gockler, Hội-trưởng Lê-văn-Thái, Truyền-đạo Bùi-hoành-Thử lên làm lễ khánh-thành (ngày 17 Septembre 1944).

Chúng tôi cầu xin Đức Chúa Trời toàn-năng và giàu-có ban lại cho qui anh chị yêu-dấu đầy-dủ mọi ơn-phước cả phần vật-chất lẫn thiêng-liêng y theo sự đ-đặt của Ngài trong Đức Chúa Jê-sus-Krist. Amen. — Ban Trị-sự.

TRONG GIA-ĐÌNH

HỈ TÍN

Tam-kỳ. — Thầy Nguyễn-văn-Van, sanh-viên trường Kinh-Thánh, thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Hồng, p. thứ-1 ở ông bà Mục-sư Nguyễn-xuân-Đệem (27-8-1944).

Phú-lãnh. — Thầy Hồ-xuân-Phong, sanh-viên trường Kinh-Thánh, thành-hôn cùng cô Trần-thị-Mười, thứ-nữ ông Hương Thừa (17-9-1944).

Bác-giang. — (Cụ Trần-vân-Hà từ anh-hoa cũng có Đô-thị Lộc (11 Juin 1944).

Entre-rays. — Thầy Trần-huy-Ý thành-hôn cùng cô Trần-thị-Lan (6 Août 1944).

Hanoi. — Thầy Vũ đức-Chang thành-hôn cùng cô Tôn-nữ-thị-Hòa, trường-1 ở ông bà Tôn-thất-Thủy (5 Août 1944).

Thầy Vũ-tham-Đoan thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Tinh, thứ-nữ ông bà Nguyễn-duy-Tiểu (9 Septembre 1944).

Nam-dịnh. — Thầy Vũ-Từ thành-hôn cùng cô Vũ-thị-Thu, thứ-nữ bà quâ-phu Vũ-tam-Phụng (12 Septembre 1944).

Bên-báo cầu-xin Đức Chúa Trời xức đ-đưa vui-mừng cùng ban hạnh-phước đầy-dẫy trên các bạn trong gia-đình n-đi. — T. K. B.

AI TÍN

Đông-phủ. — Cô truyền-đạo Võ-thanh-Thời ở Hội-Thánh Đông-phủ (Cần-thơ) đã ngủ yên trong Chúa ngày 26 Juillet 1944 tại Cao-lãnh. Sau khi cố sanh-thai được chín ngày phát bệnh lên nặng vài hôm sau phải bỏ mình và em nhỏ cũng về với Chúa. Cô Thời lúc sinh-sanh là một vợ hiền dâu thảo có lòng sốt-sắng với chức-vụ; cũng hay chịu khổ trong giờ canh-ngủ; may đ-đặt cho thấy 4 con thơ-đi.

Tuy mặt cho bạn trị-sự địa-phạt Nam-kỳ và các bạn truyền-đạo, xin ch-ích luôn cầu-gi-thầy, cầu-Chúa nâng-dỡ thầy và chức-vụ thành luôn luôn. — *Thơ-ký địa-phạt Nguyễn-tân-Lộc.*

Hải-phông. — Em Trần-phụng-Chí con trai ông bà Trần-vân-Quần đã về với Chúa 10 giờ rưỡi đêm 15 Juillet 1944. Xin thanh-thực chia buồn với ông bà Trần-vân-Quần. — *Huỳnh-kim-Luyện.*

Hà-tĩnh. — Con chúng tôi là Nguyễn-Long-thịnh-linh đã về an-nghỉ trong nước Chúa ngày 7 Août 1941, trong mấy ti-ê. g đồng-hồ. Vợ chúng tôi và các con xin thành-thật cảm-ơn qui ông bà anh chị em Hội-thánh Hà-tĩnh đã đến thăm-ru và đưa đám con chúng tôi. — *Ng-v.-Phan.*

VỀ VIỆC GỢI SÁCH

Vì đường giao-thông và cách vận-tải không được tiện-lợi như trước nên qui ông bà anh chị thân-độc sách-vở báo-chiếm-trẻ nhỏ đ-đo. Vậy xin kiên-tâm chờ-đợi, đ-đang gởi thơ th-ức-lyc chúng tôi luôn. Xin đ-đe. — *Nhà in, T. K. B.*